

# BORMANN®



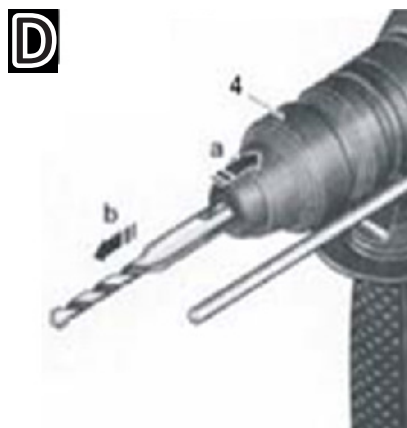
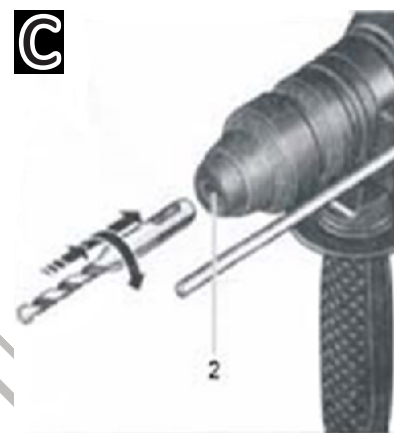
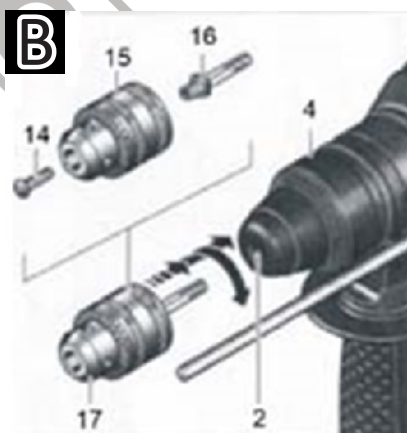
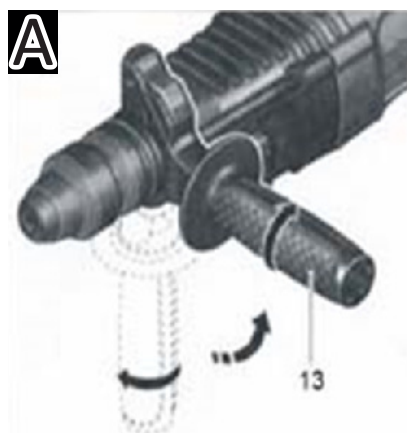
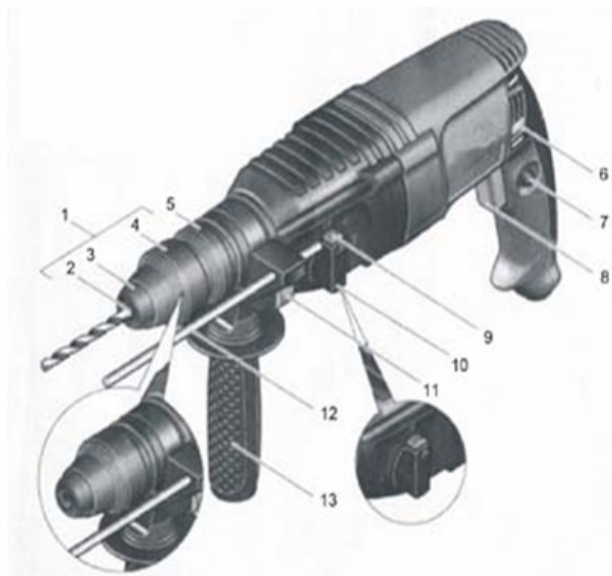
## BPH3010

045809



v2.2





## TECHNICAL DATA

EN

Technical Data	
Model	BPH3010
Power Input	800 Watt
Voltage/Frequency	220 - 240 V ~ 50 Hz
No Load Speed	0 - 11000 rpm
Impact Rate	0 - 4900 bpm
Impact Energy	3 Joule
Weight	2,6 Kg
Drill Capacity	Masonry $\varnothing$ 26 mm Steel $\varnothing$ 13 mm Wood $\varnothing$ 30 mm
Toolholder	SDS Plus

\* The manufacturer reserves the right to make minor changes to product design and technical specifications without prior notice unless these changes significantly affect the performance and safety of the products. The parts described / illustrated in the pages of the manual that you hold in your hands may also concern other models of the manufacturer's product line with similar features and may not be included in the product you just acquired.

\* To ensure the safety and reliability of the product and the warranty validity, all repair, inspection, repair or replacement work, including maintenance and special adjustments, must only be carried out by technicians of the authorized service department of the manufacturer.

\* Always use the product with the supplied equipment. Operation of the product with non-provided equipment may cause malfunctions or even serious injury or death. The manufacturer and the importer shall not be liable for injuries and damages resulting from the use of non-conforming equipment.

EL

Τεχνικά Χαρακτηριστικά	
Μοντέλο	BPH3010
Ονομαστική ισχύς	800 Watt
Τάση/συχνότητα	220 - 240 V ~ 50 Hz
Στροφές άνευ φορτίου	0 - 11000 rpm
Ρυθμός κρούσεων	0 - 4900 bpm
Ενέργεια κρούσης	3 Joule
Βάρος	2,6 Kg
Ικανότητα διάτρησης	Μπετό $\varnothing$ 26 mm Ατσάλι $\varnothing$ 13 mm Ξύλο $\varnothing$ 30 mm
Τσοκ	SDS Plus
Περιλαμβάνει:	3 τρυπάνια SDS-PLUS, 1 SDS-PLUS βελόνι 250 mm, 1 SDS-PLUS καλέμι 14x250mm, 1 βοηθητική λάβη, 1 αποστάτης βάθους, βαλίτσα.

\*Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να πραγματοποιήσει δευτερεύουσες αλλαγές στο σχεδιασμό του προϊόντος και στα τεχνικά χαρακτηριστικά χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση, εκτός εάν οι αλλαγές αυτές επηρεάζουν σημαντικά την απόδοση και λειτουργία ασφάλειας των προϊόντων. Τα εξαρτήματα που περιγράφονται / απεικονίζονται στις σελίδες του εγχειριδίου που κρατάτε στα χέρια σας ενδέχεται να αφορούν και σε άλλα μοντέλα της σειράς προϊόντων του κατασκευαστή, με παρόμοια χαρακτηριστικά, και ενδέχεται να μην περιλαμβάνονται στο προϊόν που μόλις αποκτήσατε.

\* Για να διασφαλιστεί η ασφάλεια και η αξιοπιστία του προϊόντος καθώς και η ισχύς της εγγύησης όλες οι εργασίες επιδιόρθωσης, ελέγχου, επισκευής ή αντικατάστασης συμπεριλαμβανομένης της συντήρησης και των ειδικών ρυθμίσεων, πρέπει να εκτελούνται μόνο από τεχνικούς του εξουσιοδοτημένου τμήματος Service του κατασκευαστή.

\* Χρησιμοποιείτε πάντα το προϊόν με τον παρεχόμενο εξοπλισμό. Η λειτουργία του προϊόντος με μη-προβλεπόμενο εξοπλισμό ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη ή ακόμα και σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο. Ο κατασκευαστής και ο εισαγωγέας ουδεμία ευθύνη φέρει για τραυματισμούς και βλάβες που προκύπτουν από την χρήση μη προβλεπόμενου εξοπλισμού.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

## SAFETY GUIDELINES

Working safely with this machine is possible only when the operating and safety information are read completely and the instructions contained therein are strictly followed. In addition, the general safety notes in the enclosed booklet must be observed.

Before using for the first time, ask for a practical demonstration. To prevent damage to hearing, wear hearing protection. Wear safety glasses and sturdy shoes. For long hair, wear hair protection. Work only with close-fitting clothes. Dust produced while working can be detrimental to health, inflammable or explosive. Suitable protection measures are required. Examples: some dusts are considered to be carcinogenic. Use suitable dust/chip extraction and wear a dust protection mask. Light metal dust can burn or explode. Always keep the work place clean since material mixtures are especially dangerous. If the cable is damaged or cut through while working, do not touch the cable but immediately pull the power plug. Never use the machine with a damaged cable. Connect machines that are used in the open via a residual current device (RCD) with an actuating current of 30 mA maximum. Do not operate the machine in rain or moisture. Always direct the cable to the rear away from the machine. Use suitable detectors to find hidden utility lines or call the local utility company for assistance. Contact with electric lines can lead to fire or electrical shock. Damaging a gas line can result in an explosion. Penetrating a water pipe will cause property damage or an electrical shock. Operate the machine only with the auxiliary handle 13.

Secure the work piece: A work piece held with clamping devices or in a vice is more secure than when held by hand. Place the machine on the nut/screw only when switched off. Be careful when screwing in long screws, danger of sliding off. When working, always hold the machine firmly with both hands and provide for a secure stance. Always switch the machine off and wait until it has come to a standstill before placing it down. Never allow children to use the machine.

Overload clutch: If the drill bit becomes jammed or caught, the drive to the drill spindle is interrupted. Because of the forces that occur as result, always hold the machine securely with both hands and take a firm stance.

## NOISE/VIBRATION INFORMATION

Measured values determined according to EN 50 144. The A-weighted noise levels of the tool are typically:

Sound pressure level: 91 dB(A);

Sound power level: 104 dB(A).

Wear ear protection!

The weighted acceleration is typically 12m.

## INTENDED USE

These machines are intended for hammer drilling in concrete, brick and stone. They are likewise suitable for drilling without impact in wood, metal, ceramic and plastic. Machines with electronic control and right/left rotation are also suitable for screw driving and thread cutting.

## OPERATING INSTRUCTIONS

### Auxiliary Handle (see Fig.A)

Operate the machine only with the auxiliary handle 13. By rotating auxiliary handle 13 to a comfortable position, a fatigue-free and therefore safe working position can be achieved. Loosen the auxiliary handle 13 in the counter clockwise direction and adjust the handle to the desired working position. Ensure that the clamping band of the auxiliary handle is located in the groove intended for it in the housing.

Then retighten the auxiliary handle 13 by turning in the clockwise direction.

### Selecting Drill Chucks and Tools

For hammer drilling and chiseling, SDS-plus tools are required that are inserted in a SDS-plus drill chuck. For drilling in steel or wood, for screw driving and for thread cutting, tools without SDS-plus are used (for example, drills with cylindrical shafts). For these tools, a quick change keyless or a ring gear drill chuck is required. Do not use tools without SDS-plus for hammer drilling or chiseling! Tools without SDS-plus and their chucks are damaged by hammer drilling or chiseling. The SDS-plus quick change drill chuck can easily be replaced with the keyless drill chuck provided (in some models).

### Inserting/Replacing the Drill Chuck

Inserting the Drill Chuck for Working with Tools without SDS-plus (see Fig.B) To work with tools without SDS-plus (e.g. drills with cylindrical shafts), a suitable drill chuck must be used. Screw the SDS-plus adaptor 16 (accessory) into the ring gear drill chuck 15. Secure the drill chuck with the screw 14. Clean the adapter shaft and lightly grease the insertion end before inserting.

Insert the shaft of the assembled drill chuck 17 with a twisting motion into the tool holder 2 until it can be heard to lock. The adapter shaft locks itself. Check the locking by pulling on the drill chuck.

Removing the Drill Chuck. To remove the drill chuck 17, pull the locking sleeve 4 to the rear, hold in this position and remove the drill chuck from the tool holder.

## MACHINE PARTS

- 1 SDS-plus quick change drill chuck
- 2 Tool holder (SDS-plus)
- 3 Dust protection cap
- 4 Locking sleeve
- 5 Quick change drill chuck locking ring
- 6 Right/Left rotation switch
- 7 Locking button
- 8 ON/OFF switch with speed control function
- 9 Unlocking button
- 10 Operational mode selection switch
- 11 Button on the auxiliary handle
- 12 Depth stop
- 13 Auxiliary handle
- 14 Screw for drill chuck
- 15 Drill chuck
- 16 SDS-plus adaptor for drill chuck
- 17 Assembled drill chuck
- 18 Universal holder for screwdriver bits

### Inserting/Replacing the Tool

Take care when changing tools that the dust protection cap 4 is not damaged.

### SDS-plus Tools

The SDS-plus tool is designed to be freely movable. This causes eccentricity when the machine is not loaded. However, the drill automatically centers itself during operation. This does not affect drilling precision.

#### Inserting a SDS-plus Tool(see Fig.C)

Place on the SDS-plus quick change drill chuck 1 (see Attaching the Quick Change Drill Chuck).

Clean the tool before inserting and lightly grease the insertion end.

Insert the tool with a twisting motion into the tool holder 2 until it locks.

The tool locks itself. Check the locking by pulling on the tool.

#### Removing SDS-plus Tools(Fig.F)

Pull the locking sleeve 5 to the rear (a), hold it in this position and remove the tool from the holder(b).

### Tools without SDS-plus

Do not use tools without SDS-plus for hammer drilling or chiseling! Tools without SDS-plus and their drill are damaged by hammer drilling or chiseling.

**Inserting the Tool**Place on the ring gear drill chuck 17 (accessory)(see Inserting the Drill Chuck for Working with Tools without SDS-plus).

Turn the sleeve of the ring gear drill chuck in the counter clockwise direction until the tool holder is open wide enough. Insert the tool in the middle of the tool holder and clamp with the drill chuck key uniformly in all three holes.

### Tool Removal

Turn the sleeve of the ring gear drill chuck with the aid of the drill chuck key in the counter clockwise direction until the tool can be removed.

### Setting the Drilling Depth (see Fig.E)

With the depth stop 12, the desired drilling depth  $t$  can be set.

Press the button 11 of the auxiliary handle and insert the depth stop into the auxiliary handle 13 so that the grooved side of the depth stop points downward.

Insert the SDS-plus tool to the stop into the tool holder 2. Otherwise, the freedom of motion of the SDS tool can lead to an incorrect setting of the drilling depth.

Pull out the depth stop so far that the distance between the drill tip and the tip of the depth stop corresponds to the desired drilling depth  $t$ .

## OPERATION

Always use the correct supply voltage!

The voltage of the power source must agree with the value given on the nameplate of the machine.

Machines designated for 230V can also be operated with 220V.

Set the Operating Mode. With the operating mode selector switch 11, select the operating mode of the machine. Change the operating mode only when the machine is switched off! Otherwise, the machine can be damaged. To change the operating mode, press the locking button 10 and turn the operating mode selector switch 11 to the desired position until it can be heard to latch.

Depending on the model:

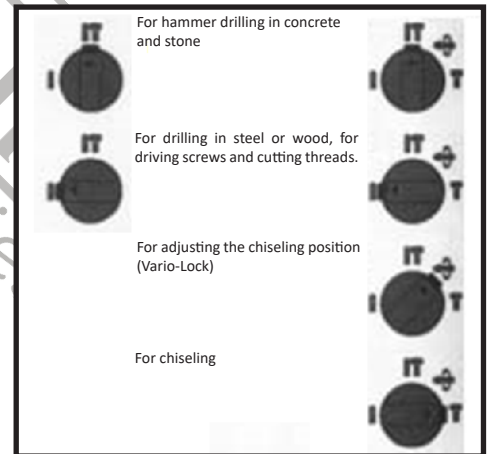


Fig. G

### Setting the Direction of Rotation

With the right/left rotation switch 6, the rotational direction of the machine can be changed. Change the direction of rotation only when the machine is switched off! Otherwise, the machine can be damaged.

- Right rotation: turn the right/left rotation switch 6 on both sides to the stop in the position ←
- Left rotation: turn the right/left rotation switch 6 on both sides to the stop in the position →
- Set the direction of rotation for hammer drilling and chiseling always for right rotation.

### Switching ON/OFF

To switch on the machine, press the ON/OFF switch 8 to lock on, press the ON/OFF switch 8 and lock by pressing the locking button 7. To switch off, release the ON/OFF switch 8 when locked, first press the ON/OFF switch 8 and then release.

### Setting the speed

By increasing or decreasing the pressure on the ON/OFF switch 8, the speed of the switched-on machine can be continuously regulated. Reduced speed of the machine facilitates the starting of holes (e.g. on smooth surfaces such as tiles), prevents the slipping of the drill and the splintering of the drilled hole.

Recommended Speed Ranges:

- High speed for hammer drilling in concrete or stone as well as for chiseling.
- Medium speed for drilling in steel and wood.
- Low speed for driving screws and cutting threads.

### Working Instructions

#### Chiseling

The SDS-plus tool can be turned in the tool holder to various positions to achieve an optimum and low-fatigue working position. Turn the operating mode selection switch 10 position 1 (Vario-Lock). Then turn the tool in the tool holder to the desired position. For chiseling turn the operating mode selection switch 10 to position 1. This locks the tool.

#### Screwdriving (see Fig. F)

To use screwdriver bits, a universal holder with SDS-plus shaft 18 (accessory) is required. Clean the adapter shaft and lightly grease the insertion end before inserting. Insert the universal holder 18 with a twisting motion into the tool holder 2 until it locks. The universal holder locks itself. Check the locking by pulling on the universal holder. Insert a screwdriver bit into the universal holder. To remove the universal holder 18, pull the locking sleeve 4 to the rear, hold it in this position and remove the universal holder from the tool holder.

## MAINTENANCE AND SERVICE

### Maintenance

Before any work on the machine itself, pull the power plug. For safe and efficient working, always keep the machine and the ventilation slots clean. Clean the tool holder each use.

### Replacing the Dust Cap

Replace the dust protection cap 4 without delay if it is damaged. A damaged dust protection cap can allow dust to penetrate into the tool holder and lead to malfunctions. Have the replacement of the dust protection cap performed by a customer service agent.

## ENVIRONMENTAL DISPOSAL

In order to avoid damages on transportation, the tool has to be delivered in solid packaging. Packaging as well as the unit and accessories are made of recyclable materials and can be disposed accordingly. The tool's plastics components are marked according to their material, which makes it possible to remove environmental friendly and differentiated because of available collection facilities.



#### Only for EU countries

Do not dispose of electric tools together with household waste material!

In observance of European Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Η ασφαλής εργασία με αυτό το μηχάνημα είναι δυνατή μόνο εάν διαβάσετε και κατανοήσετε πλήρως τις πληροφορίες λειτουργίας και ασφάλειας και τηρηθούν αυστηρά οι οδηγίες που περιέχονται σε αυτές. Επιπλέον, πρέπει πάντοτε να τηρούνται οι γενικές υποδείξεις ασφαλείας στις παρούσες οδηγίες χρήσης.

Πριν από την πρώτη χρήση, ζητήστε μια πρακτική επίδειξη. Προκειμένου να αποφύγετε βλάβες ακοής, να φοράτε πάντοτε προστατευτικά ακοής (ωτοασπίδες). Να φοράτε γυαλιά ασφαλείας και ανθεκτικά παπούτσια. Αν τυχόν έχετε μακριά μαλλιά, φοράτε αντίστοιχο δίχτυ προστασίας. Να εργάζεστε μόνο με στενά, εφαρμοστά ρούχα. Η σκόνη που παράγεται κατά την εργασία μπορεί να καταστεί επιβλαβής για την υγεία, να είναι εύφλεκτη ή εκρηκτική. Απαιτούνται κατάλληλα μέτρα προστασίας. Παραδείγματα: Ορισμένες σκόνες θεωρούνται καρκινογόνες. Χρησιμοποιήστε κατάλληλη αναρρόφηση σκόνης/υπολειμμάτων και χρησιμοποιήστε μάσκα προστασίας έναντι σκόνης. Η σκόνη ελαφρών μετάλλων μπορεί να καεί ή να εκραγεί. Διατηρείτε πάντα το χώρο εργασίας καθαρό, καθώς τα διάφορα μείγματα υλικών μπορούν να καταστούν ιδιαίτερως επικίνδυνα. Εάν το καλώδιο υποστεί ζημιά ή κοπεί κατά την εργασία, μην το αγγίζετε, τραβήξτε αμέσως το φως ρεύματος από την πρίζα. Ποτέ μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα με κατεστραμμένο καλώδιο. Συνδέστε τα μηχανήματα που χρησιμοποιούνται υπαίθριως με μια διάταξη προστασίας έναντι ρεύματος διαρροής (RCD) με μέγιστο ρεύμα ενεργοποίησης 30 mA. Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα σε βροχή ή υγρασία. Κατευθύνετε πάντα το καλώδιο προς τα πίσω μακριά από το μηχάνημα. Χρησιμοποιήστε κατάλληλους ανιχνευτές για να εντοπίσετε κρυφές γραμμές κοινής ωφέλειας ή καλέστε την τοπική εταιρεία κοινής ωφέλειας για συνδρομή. Η επαφή με ηλεκτρικές γραμμές μπορεί να οδηγήσει σε πυρκαγιά ή ηλεκτροπληξία. Η καταστροφή μιας γραμμής αερίου μπορεί να οδηγήσει σε έκρηξη. Η διείσδυση σε σωλήνα νερού θα προκαλέσει υλικές ζημιές ή ηλεκτροπληξία. Να χειρίζεστε το μηχάνημα μόνο με τη βοηθητική λαβή 13.

Ασφαλίστε το τεμάχιο κατεργασίας: Ένα τεμάχιο κατεργασίας που συγκρατείται με διατάξεις σύσφιξης ή δια μέγγενης είναι πιο ασφαλές από ό,τι όταν συγκρατείται με το χέρι. Τοποθετήστε το μηχάνημα σε παξιμάδι/βίδα μόνο όταν είναι απενεργοποιημένο. Να είστε προσεκτικοί όταν βιδώνετε βίδες μεγάλου σχετικά μήκους, κίνδυνος ολίσθησης. Κατά την εργασία, κρατάτε πάντα το μηχάνημα σταθερά και με τα δύο χέρια, διατηρώντας την βέλτιστη ισορροπία σώματος. Απενεργοποιείτε πάντα το μηχάνημα και περιμένετε να σταματήσει πριν το τοποθετήσετε στο έδαφος. Μην επιτρέπετε ποτέ σε παιδιά να χρησιμοποιούν το μηχάνημα.

Συμπλέκτης υπερφόρτωσης: Εάν το τρυπάνι (μύτη) μπλοκάρει ή πιαστεί, διακόπτεται η κίνηση προς την άτρακτο του τρυπανιού. Λόγω των δυνάμεων που προκύπτουν ως αποτέλεσμα, κρατάτε πάντα το μηχάνημα με ασφάλεια και με τα δύο χέρια και κρατήστε σταθερή στάση.

## ΘΟΡΥΒΟΣ ΚΑΙ ΔΟΝΗΣΕΙΣ

Μετρούμενες τιμές σύμφωνα με το πρότυπο EN 50 144. Τα σταθμισμένα επίπεδα θορύβου A του εργαλείου έχουν τυπικά ως εξής:

- στάθμη ηχητικής πίεσης: 91 dB(A),
- επίπεδο ηχητικής ισχύος: 104 dB(A).

Φορέστε ωτοασπίδες! Η σταθμισμένη επιτάχυνση είναι τυπικά 12 m.

## ΣΚΟΠΟΥΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Τα εργαλεία αυτού του τύπου προορίζονται για διάτρηση σε σκυρόδεμα, τούβλα και πέτρα. Είναι επίσης κατάλληλα για μη κρουστική διάτρηση σε ξύλο, μέταλλο, κεραμικό και πλαστικό. Εργαλεία που διαθέτουν ηλεκτρονικό έλεγχο και δεξιόστροφη/αριστερόστροφη περιστροφή είναι επίσης κατάλληλα για βίδωμα και σπειροτομήσεις.

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

### Βοηθητική λαβή (δείτε το Σχ. Α)

Χειριστείτε το εργαλείο μόνο με τη βοηθητική λαβή 13. Περιστρέφοντας τη βοηθητική λαβή 13 σε μια άνετη θέση, επιτυγχάνεται μια θέση εργασίας που δεν προκαλεί κόπωση και, επομένως, ασφαλής θέση εργασίας. Χαλαρώστε τη βοηθητική λαβή 13 αριστερόστροφα και ρυθμίστε τη λαβή στην επιθυμητή θέση εργασίας. Βεβαιωθείτε ότι η ζώνη σύσφιξης της βοηθητικής λαβής βρίσκεται στην προβλεπόμενη γ' αυτήν εγκοπή στο περίβλημα. Στη συνέχεια, σφίξτε ξανά τη βοηθητική λαβή 13 περιστρέφοντας τη δεξιόστροφα.

### Επιλογή τσοκ τρυπανιών και εργαλείων

Για την διάτρηση με σφυροκόπημα και το σμίλεμα/καλέμισμα απαιτούνται εργαλεία (μύτες) SDS-plus που εισάγονται σε τσοκ τρυπανιού SDS-plus. Για διάτρηση σε χάλυβα ή ξύλο, για βίδωμα και για σπειροτόμηση χρησιμοποιούνται εργαλεία χωρίς SDS-plus (π.χ. τρυπάνια με κυλινδρικό άξονα). Για τα εργαλεία αυτά απαιτείται ένα τσοκ χωρίς κλειδί ταχείας αλλαγής ή ένα τρυπάνι με οδοντωτό δακτύλιο. Μην χρησιμοποιείτε εργαλεία χωρίς SDS-plus για διάτρηση με σφυροκόπημα ή σμίλεμα/καλέμισμα! Τα εργαλεία χωρίς SDS-plus και τα τσοκ τους καταστρέφονται από τη διάτρηση με σφυροκόπημα ή το σμίλεμα/καλέμισμα. Το τσοκ τρυπανιού ταχείας αλλαγής SDS-plus μπορεί εύκολα να αντικατασταθεί με το παρεχόμενο τσοκ τρυπανιού χωρίς κλειδί (σε ορισμένα μοντέλα).

### Τοποθέτηση/αντικατάσταση του τσοκ τρυπανιού

Τοποθέτηση του τσοκ για εργασία με εργαλεία χωρίς SDS-plus (δείτε. Σχ. Β): Για εργασία με εργαλεία χωρίς SDS-plus (π.χ. τρυπάνια με κυλινδρικό άξονα), πρέπει να χρησιμοποιηθεί κατάλληλο τσοκ τρυπανιού. Βιδώστε τον προσαρμογέα SDS-plus 16 (αξεσουάρ) στο τσοκ τρυπανιού με δακτύλιο 15. Ασφαλίστε το τσοκ τρυπανιού με τη βίδα 14. Καθαρίστε τον άξονα του προσαρμογέα και λυπάνετε ελαφρά το άκρο εισαγωγής πριν από την εισαγωγή. Εισάγετε τον άξονα του συναρμολογημένου τσοκ τρυπανιού 17 με περιστροφική κίνηση στη θήκη εργαλείου 2 μέχρι να ακούσετε ότι ασφαλίζει. Ο άξονας προσαρμογέα ασφαλίζει μόνος του, ελέγξτε την ασφάλιση τραβώντας το τσοκ τρυπανιού.

Αφαίρεση του τσοκ τρυπανιού: Προκειμένου να αφαιρέσετε το τσοκ τρυπανιού 17, τραβήξτε το περίβλημα ασφάλισης 4 προς τα πίσω, κρατήστε το σε αυτή τη θέση και αφαιρέστε το τσοκ τρυπανιού από τη θήκη.

## ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ/ΕΠΙ ΜΕΡΟΥΣ ΤΜΗΜΑΤΑ

- 1 SDS-plus τσοκ τρυπανιού ταχείας αλλαγής
- 2 Θήκη (SDS-plus)
- 3 Πώμα προστασίας σκόνης
- 4 Περίβλημα ασφάλισης
- 5 Δακτύλιος ασφάλισης τσοκ τρυπανιού ταχείας αλλαγής
- 6 Διακόπτης αριστερόστροφης/δεξιόστροφης περιστροφής
- 7 Κομβίο ασφάλισης
- 8 Λειτουργία ελέγχου ταχύτητας διακόπτη ON/OFF
- 9 Κομβίο απασφάλισης
- 10 Διακόπτης επιλογής τρόπου λειτουργίας
- 11 Κομβίο στην βοηθητική χειρολαβή
- 12 Αναστολέας (στοπ) βάθους
- 13 Βοηθητική χειρολαβή
- 14 Βίδα για το τσοκ τρυπανιού
- 15 Τσοκ τρυπανιού

### Τοποθέτηση/Αντικατάσταση του εργαλείου (μύτης)

Προσέξτε κατά την αλλαγή εργαλείων να μην καταστραφεί το κάλυμμα προστασίας σκόνης 4.

#### Εργαλεία SDS-plus

Το εργαλείο SDS-plus έχει σχεδιαστεί προκειμένου να κινείται ελεύθερα. Αυτό προκαλεί εκκεντρότητα όταν το εργαλείο δεν λειτουργεί σε πλήρες φορτίο. Ωστόσο, το τρυπάνι κεντράρεται αυτόματα κατά τη διάρκεια της λειτουργίας. Αυτό δεν επηρεάζει την ακρίβεια διάτρησης.

#### Τοποθετώντας ένα εργαλείο SDS-plus (δείτε το Σχ. C)

Τοποθετήστε το τσοκ τρυπανιού ταχείας αλλαγής 1 SDS-plus (δείτε την τοποθέτηση του τσοκ τρυπανιού ταχείας αλλαγής). Καθαρίστε το εργαλείο πριν από την εισαγωγή του και λιπάνετε ελαφρά το άκρο εισαγωγής. Τοποθετήστε το εργαλείο με περιστροφική κίνηση στη θήκη εργαλείων 2 μέχρι να ασφαλίσει. Το εργαλείο ασφαλίζει μόνο του. Ελέγξτε το κλειδώμα τραβώντας το εργαλείο.

#### Αφαίρεση εργαλείων SDS-plus (Σχ. F)

Τραβήξτε το περίβλημα ασφάλισης 5 προς τα πίσω (α), κρατήστε το σε αυτή τη θέση και αφαιρέστε το εργαλείο από τη θήκη (β).

#### Εργαλεία χωρίς SDS-plus

Μη χρησιμοποιείτε εργαλεία χωρίς SDS-plus για διάτρηση με σφυροκόπημα ή σμίλεμα/καλέμισμα! Τα εργαλεία χωρίς SDS-plus και το τρυπάνι τους καταστρέφονται από τη διάτρηση σφυροκόπημα ή το σμίλεμα/καλέμισμα.

#### Τοποθέτηση του εργαλείου

Τοποθετήστε το οδοντωτό δακτυλιοφόρο τσοκ τρυπανιού 17 (αξεσουάρ) (δείτε "τοποθέτηση του τσοκ τρυπανιού για εργασία με εργαλεία χωρίς SDS-plus"). Περιστρέψτε το περίβλημα του οδοντωτού δακτυλιοφόρου τσοκ αριστερόστροφα μέχρι να ανοίξει αρκετά η υποδοχή (θήκη) εργαλείων. Τοποθετήστε το εργαλείο στη μέση της υποδοχής εργαλείων και σφίξτε με το κλειδί του τσοκ τρυπανιού ομοιόμορφα και στις τρεις οπές.

#### Αφαίρεση εργαλείου

Περιστρέψτε το περίβλημα του οδοντωτού δακτυλιοφόρου τσοκ τρυπανιού με την συνδρομή του κλειδιού τσοκ τρυπανιού αριστερόστροφα έως ότου καταστεί δυνατόν να αφαιρεθεί το εργαλείο.

#### Ρύθμιση βάθους διάτρησης (δείτε το Σχ.Ε)

Με τον αναστολέα (στοπ) βάθους 12 μπορεί να ρυθμιστεί το επιθυμητό βάθος διάτρησης t. Πατήστε το κομβίο 11 της βοηθητικής λαβής και εισάγετε τον αναστολέα (στοπ) βάθους στη βοηθητική λαβή 13, ούτως ώστε η αυλακωτή πλευρά του στοπ βάθους να δείχνει προς τα κάτω. Τοποθετήστε το εργαλείο SDS-plus μέχρι το στοπ στην υποδοχή (θήκη) εργαλείων 2. Διαφορετικά, η ελευθερία κίνησης του εργαλείου SDS μπορεί να οδηγήσει σε εσφαλμένη ρύθμιση του βάθους διάτρησης. Τραβήξτε τον αναστολέα (στοπ) βάθους προς τα έξω τόσο, ώστε η απόσταση μεταξύ του άκρου του τρυπανιού και του άκρου του αναστολέα (στοπ) βάθους να αντιστοιχεί στο επιθυμητό βάθος διάτρησης t.

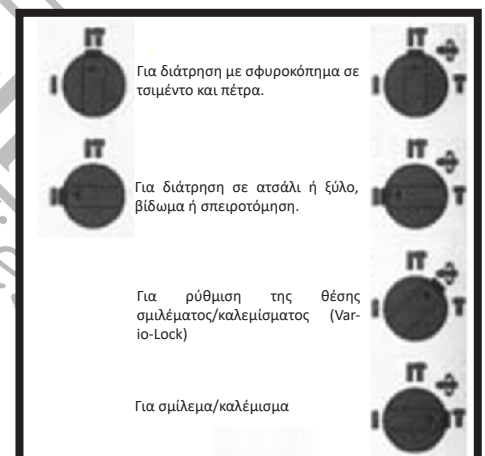
## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Χρησιμοποιείτε πάντα τη σωστή τάση τροφοδοσίας!

Η τάση της πηγής τροφοδοσίας πρέπει να συμφωνεί με την τιμή που αναγράφεται στην πινακίδα τύπου του συγκεκριμένου εργαλείου. Τα εργαλεία που προορίζονται για 230V μπορούν επίσης να λειτουργήσουν με 220V.

Ρύθμιση τρόπου λειτουργίας: Με τον διακόπτη επιλογής τρόπου λειτουργίας (επιλογή) 11, επιλέξτε τον τρόπο λειτουργίας του μηχανήματος. Αλλάξτε τον τρόπο λειτουργίας μόνο όταν το εργαλείο είναι απενεργοποιημένο, ειδάλως, το εργαλείο μπορεί να υποστεί ζημιά. Προκειμένου να αλλάξετε τον τρόπο λειτουργίας, πατήστε το κουμπί ασφάλισης 10 και στρέψτε τον επιλογέα 11 στην επιθυμητή θέση έως ότου ακούσετε ότι ασφαλίζει (κάνει κλικ).

Αναλόγως μοντέλου :



Σχ. G



### Ρύθμιση της κατεύθυνσης περιστροφής

Με τον διακόπτη περιστροφής 6 (δεξιόστροφα/αριστερόστροφα), μπορεί να αλλάξει η κατεύθυνση περιστροφής του εργαλείου. Δώστε ιδιαίτερη προσοχή στο γεγονός ότι πρέπει να αλλάζετε την κατεύθυνση περιστροφής *μόνο όταν* το εργαλείο είναι απενεργοποιημένο! Ειδικά, το ηλεκτρικό εργαλείο μπορεί να υποστεί ζημιά.

- Δεξιόστροφη περιστροφή: στρέψτε τον διακόπτη δεξιόστροφης/αριστερόστροφης περιστροφής 6 και στις δύο πλευρές μέχρι το στοπ στη θέση ←
- Αριστερόστροφη περιστροφή: στρέψτε τον διακόπτη δεξιόστροφης/αριστερόστροφης περιστροφής 6 και στις δύο πλευρές μέχρι το στοπ στη θέση ?
- Ρυθμίστε την κατεύθυνση περιστροφής για κρουστική διάτρηση (με σφυροκόπημα) και το σμίλεμα/καλέμισμα πάντα δεξιόστροφα.

### Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση

Για να ενεργοποιήσετε το εργαλείο, πιέστε τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης ON/OFF 8, πιέστε τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης ON/OFF 8 και ασφαλίστε πιέζοντας το κομβίο ασφάλισης 7. Για να απενεργοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο, απελευθερώστε τον διακόπτη ON/OFF 8 όταν είναι κλειδωμένος, πιέστε πρώτα τον διακόπτη ON/OFF 8 και στη συνέχεια αφήστε τον.

### Ρύθμιση της ταχύτητας

Αυξάνοντας ή μειώνοντας την πίεση στον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης ON/OFF 8, η περιστροφική ταχύτητα του ενεργοποιημένου εργαλείου μπορεί να ρυθμίζεται συνεχώς. Η μειωμένη ταχύτητα του εργαλείου διευκολύνει την δημιουργία οπών (π.χ. σε λείες επιφάνειες όπως πλακάκια), αποτρέπει την ολίσθηση του τρυπανιού και το σπάσιμο της διανοιγμένης οπής.

Συνιστώμενα εύρη ταχυτήτων:

- Υψηλή ταχύτητα: κατάλληλη για κρουστική διάτρηση σε σκυρόδεμα ή πέτρα καθώς και για σμίλεμα/καλέμισμα.
- Μέση ταχύτητα: κατάλληλη για διάτρηση σε ασάλι και ξύλο.
- Χαμηλή ταχύτητα: κατάλληλη για βίδωμα και σπειροτομήσεις.

### ΠΕΡΑΙΤΕΡΩ ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

#### Σμίλεμα/Καλέμισμα

Το εργαλείο SDS-plus μπορεί να περιστραφεί στην θήκη εργαλείων σε διάφορες θέσεις προκειμένου να επιτευχθεί μια βέλτιστη, και χωρίς να προκαλεί ιδιαίτερη κόπωση, θέση εργασίας. Γυρίστε τον επιλογέα 10 στη θέση Vario-Lock. Στη συνέχεια, περιστρέψτε το εργαλείο στη θήκη εργαλείων στην επιθυμητή θέση. Για σμίλεμα/καλέμισμα γυρίστε τον επιλογέα 10 στη αντίστοιχη θέση του σχήματος G, ως άνω. Η ενέργεια αυτή κλειδώνει το εργαλείο.

#### Βίδωμα (δείτε Σχ. F)

Για τη χρήση μυτών κατασβιδιού, απαιτείται μια υποδοχή/θήκη γενικού τύπου με άξονα SDS-plus 18 (αξεσουάρ). Καθαρίστε τον άξονα του αντάπτορα (προσαρμογέα) και λιπάνετε ελαφρά το άκρο εισαγωγής πριν την εισαγωγή. Εισάγετε την υποδοχή/θήκη γενικού τύπου 18 με περιστροφική κίνηση στη θήκη εργαλείων 2 μέχρι να ασφαλίσει.

Η υποδοχή/θήκη γενικού τύπου ασφαλίζει μόνη της. Ελέγξτε το κλείδωμα τραβώντας την υποδοχή γενικού τύπου.

Τοποθετήστε μια μύτη κατασβιδιού στην υποδοχή/θήκη γενικού τύπου.

Προκειμένου να αφαιρέσετε την υποδοχή/θήκη γενικού τύπου 18, τραβήξτε το περίβλημα ασφάλισης 4 προς τα πίσω, κρατήστε το σε αυτή τη θέση και αφαιρέστε την υποδοχή/θήκη γενικού τύπου από την υποδοχή εργαλείων.

### ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

#### Συντήρηση

Πριν από οποιαδήποτε εργασία στο ίδιο το εργαλείο, τραβήξτε το φικ από την πρίζα. Για ασφαλή και αποτελεσματική εργασία, διατηρείτε πάντα το εργαλείο και τις σχισμές εξαερισμού καθαρά. Καθαρίζετε τη θήκη εργαλείων σε κάθε χρήση.

#### Αντικατάσταση του καλύμματος προστασίας έναντι σκόνης

Αντικαταστήστε χωρίς καθυστέρηση το κάλυμμα (καπάκι) προστασίας έναντι σκόνης 4 εάν έχει υποστεί ζημιά. Ένα κατεστραμμένο κάλυμμα προστασίας έναντι σκόνης μπορεί να επιτρέψει τη διείσδυση σκόνης στην θήκη εργαλείων και να οδηγήσει σε δυσλειτουργίες. Αναθέστε την αντικατάσταση του καλύμματος προστασίας έναντι σκόνης σε έναν αντιπρόσωπο εξυπηρέτησης πελατών.

### ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΣΤΟ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ

Προκειμένου να αποφευχθούν ζημιές κατά τη μεταφορά, το εργαλείο πρέπει να παραδίδεται σε στερεά συσκευασία. Η συσκευασία καθώς και η μονάδα και τα εξαρτήματα είναι κατασκευασμένα από ανακυκλώσιμα υλικά και μπορούν να απορριφθούν αναλόγως. Τα πλαστικά εξαρτήματα του εργαλείου φέρουν σήμανση ανάλογα με το υλικό τους, γεγονός που καθιστά δυνατή την απομάκρυνση φιλικών προς το περιβάλλον και διαφοροποιημένων λόγω των διαθέσιμων εγκαταστάσεων συλλογής.



#### Μόνο για χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία μαζί με τα οικιακά απορρίμματα!

Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/EK για τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού και την εφαρμογή της σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία, τα ηλεκτρικά εργαλεία που έχουν φτάσει στο τέλος της ζωής τους πρέπει να συλλέγονται χωριστά και να επιστρέφονται σε μια περιβαλλοντικά συμβατή εγκατάσταση ανακύκλωσης.

**EL**

Τα ηλεκτρικά εργαλεία έχουν κατασκευαστεί με αυστηρά πρότυπα που έχει θέσει η εταιρεία και συνάδουν με τα ευρωπαϊκά πρότυπα ποιότητας. Για τα ηλεκτρικά εργαλεία της εταιρείας μας παρέχεται περίοδος εγγύησης 24 μηνών για ερασιτεχνική χρήση, 12 μηνών για επαγγελματική χρήση και 12 μηνών για τις μπαταρίες και τους φορτιστές. Η ισχύς της εγγύησης ξεκινά από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος. Αποδεικτικό του δικαιώματος της εγγύησης αποτελεί το παραστατικό αγοράς του εργαλείου (απόδειξη λιανικής ή τιμολόγιο). Σε καμία περίπτωση η εταιρεία δεν καλύπτει τη σχετική δαπάνη ανταλλακτικών και εργασιών εάν και εφόσον δε συνοδεύεται από αντίγραφο του παραστατικού αγοράς. Σε περίπτωση που η επισκευή πρέπει να γίνει στο service μας η δαπάνη μεταφοράς (από και προς) βαρύνει εξ' ολοκλήρου τον αποστολέα. Τα εργαλεία αποστέλλονται για την επισκευή τους στην εταιρεία ή σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο με τον ενδεδειγμένο τρόπο και μέσο μεταφοράς.

**ΕΞΑΙΡΕΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ:**

- 1) Ανταλλακτικά που φθείρονται φυσιολογικά από τη χρήση τους (καρβουνάκια, καλώδιο, διακόπτες, φορτιστές, τσοκ κ.λπ.).
- 2) Εργαλεία που έχουν υποστεί ζημιές από τη μη συμμόρφωση με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- 3) Εργαλεία με ελλιπή συντήρηση.
- 4) Χρήση μη ενδεδειγμένων λιπαντικών ή εξαρτημάτων.
- 5) Εργαλεία που έχουν δοθεί χωρίς επιβάρυνση.
- 6) Βλάβη που οφείλεται σε ηλεκτρική σύνδεση σε τάση διαφορετική από την αναγραφόμενη στην πινακίδα συσκευής.
- 7) Σύνδεση σε μη γειωμένο ρευματοδότη.
- 8) Μεταβολή της τάσης του ρεύματος.
- 9) Βλάβη που προκύπτει από τη χρήση αλμυρού νερού (π.χ πλυστικά, αντλίες).
- 10) Βλάβη ή κακή λειτουργία που έχει προκύψει από πλημμελή καθαρισμό του εργαλείου.
- 11) Επαφή του εργαλείου με χημικά, ή βλάβη από υγρασία, διάβρωση.
- 12) Εργαλεία που έχουν υποστεί τροποποιήσεις – αλλαγές ή έχουν ανοιχτεί από μη εξουσιοδοτημένο συνεργείο.
- 13) Εργαλεία που χρησιμοποιούνται για ενοίκιαση.

Η εγγύηση καλύπτει αποκλειστικά τη δωρεάν αντικατάσταση του εξαρτήματος που έχει κατασκευαστικό ελάττωμα ή αστοχία υλικού. Σε περίπτωση έλλειψης ανταλλακτικού η εταιρεία διατηρεί το δικαίωμα αντικατάστασης του εργαλείου με άλλο αντίστοιχο μοντέλο. Μετά τη διεκπεραίωση εγγύησης δεν επιμηκύνεται ούτε ανανεώνεται ο χρόνος εγγύησης του εργαλείου. Τα ανταλλακτικά ή τα εργαλεία τα οποία αντικαθίστανται παραμένουν στην κατοχή της εταιρείας μας. Άλλες απαιτήσεις, εκτός από αυτές που αναφέρονται σε αυτό το έντυπο εγγύησης επισκευής ή βλαβών ηλεκτρικών εργαλείων, δεν ισχύουν. Για την εγγύηση αυτή ισχύει το ελληνικό Δίκαιο.

**EN**

The power tools have been manufactured according to strict standards, set by our company, which are aligned with the respective European quality standards. The power tools of our company are provided with a warranty period of 24 months for non-professional use, 12 months for professional use and 12 months for batteries and chargers. The warranty is valid from the date of purchase of the product. Proof of the warranty right is the purchase document of the tool (retail receipt or invoice). Under no circumstances shall the company cover the relevant cost of spare parts and respective required working hours unless a copy of the purchase document is presented. In case the repair has to be done by our service department the cost of transportation (to and from) is entirely borne by the sender (client). The tools must be sent for repair to the company or to an authorized workshop in the appropriate way and means of transport.

**WARRANTY EXEMPTIONS AND RESTRICTIONS:**

- 1) Spare parts that wear out naturally as a consequence of being used (brushes, cables, switches, chargers, chokes etc.).
- 2) Tools damaged as a result of non-compliance with the instructions of the manufacturer.
- 3) Tools poorly maintained.
- 4) Use of improper lubricants or accessories.
- 5) Tools given to third entities free of charge.
- 6) Damage due to an electrical connection at a voltage other than that indicated on the appliance plate.
- 7) Connection to a non-earthed power supply.
- 8) Change in current voltage.
- 9) Damage resulting from the use of salty water (e.g., washing machines, pumps).
- 10) Damage or malfunction resulting from improper cleaning procedure of the tool.
- 11) Contact of the tool with chemicals, or damage as a result of moisture or corrosion.
- 12) Tools that have been modified or opened by unauthorized personnel.
- 13) Tools used for rent.

The warranty covers only the free of charge replacement of the component that presents a manufacturing defect or material failure. In case of lack of a specific spare part the company reserves the right to replace the tool with another corresponding model. After all warranty procedures have been concluded, the warranty period of the tool shall not be extended or renewed. The spare parts or tools that are replaced remain in the possession of our company. Requirements, other than those mentioned in this warranty form, regarding power tools repair or damage thereof, do not apply. Greek law and relative regulations apply to this warranty.

**FR**

Les outils électriques sont fabriqués selon des normes strictes, établies par notre société et se sont alignées sur les normes de qualité européennes respectives. Les outils électriques de notre société sont bénéficiés d'une garantie de 24 mois pour une utilisation non professionnelle, 12 mois pour une utilisation professionnelle et de 12 mois pour les batteries et les chargeurs. La garantie est valable à partir de la date d'achat du produit. La preuve du droit à la garantie est le document d'achat de l'outil (ticket de caisse ou facture). En aucun cas, l'entreprise ne couvrira le coût des pièces de rechange et des heures de travail nécessaires si une copie du document d'achat n'est pas présentée. Si la réparation doit être effectuée par notre service après-vente, les frais de transport (aller-retour) sont entièrement à la charge de l'expéditeur (client). Les outils doivent être envoyés pour réparation à l'entreprise ou à un atelier agréé de la manière et avec le moyen de transport appropriée.

**EXEMPTIONS ET RESTRICTIONS DE GARANTIE:**

- 1) Les pièces de rechange qui s'usent naturellement suite à leur utilisation (balaise, câbles, interrupteurs, chargeurs, etc.).
- 2) Les outils endommagés à la suite du non-respect des instructions du fabricant.
- 3) Outils mal entretenus.
- 4) Utilisation de lubrifiants ou d'accessoires inappropriés.
- 5) Outils donnés à des tiers à titre gratuit.
- 6) Dommages dus à un mauvais branchement électrique ou à une tension différente de celle indiquée sur la plaque de l'appareil.
- 7) Connexion à une alimentation électrique non reliée à la terre.
- 8) Fluctuation de la tension inacceptable.
- 9) Dommages résultant de l'utilisation d'eau salée (par exemple, machines à laver, pompes).
- 10) Dommages ou dysfonctionnement résultant d'une procédure de nettoyage inadéquate de l'appareil.
- 11) Contact de l'outil avec des produits chimiques, ou dommages résultant de l'humidité ou de la corrosion.
- 12) Les outils qui ont été modifiés ou ouverts par du personnel non autorisé.
- 13) Les outils utilisés à location.

La garantie couvre uniquement le remplacement gratuit du composant qui présente un défaut de fabrication ou une défaillance matérielle. En cas d'absence d'une pièce de rechange spécifique, l'entreprise se réserve le droit de remplacer l'outil par un autre modèle correspondant. Après la conclusion de toutes les procédures de garantie, la période de garantie de l'outil ne sera pas prolongée ou renouvelée. Les pièces de rechange ou les outils remplacés restent en possession de notre société. Les exigences, autres que celles mentionnées dans ce formulaire de garantie, concernant la réparation des outils électriques ou leur endommagement, ne sont pas applicables. La loi grecque et ses règlements s'appliquent à cette garantie.

**IT**

Gli elettrodomestici sono stati fabbricati secondo gli standard rigorosi, stabiliti dalla nostra azienda, che sono allineati con i rispettivi standard di qualità europei. Gli elettrodomestici della nostra azienda sono forniti con un periodo di garanzia di 24 mesi per uso non professionale, 12 mesi per uso professionale e 12 mesi per le batterie e i caricatori. La garanzia è valida dalla data di acquisto del prodotto. La prova del diritto di garanzia è il documento di acquisto dell'utensile (scontrino o fattura). In nessun caso l'azienda coprirà il relativo costo dei pezzi di ricambio e delle rispettive ore di lavoro necessarie se non viene presentata una copia del documento di acquisto. Nel caso in cui la riparazione debba essere effettuata dalla nostra azienda, il costo del trasporto (da e per) è interamente a carico del mittente (cliente). Gli utensili devono essere inviati per la riparazione all'azienda o ad un'officina autorizzata nel modo e nel mezzo di trasporto appropriato.

**ECCEZIONI E LIMITAZIONI ALLA GARANZIA:**

- 1) Pezzi di ricambio che si deteriorano naturalmente con l'uso (pezzi di consumo).
- 2) Utensili danneggiati dal mancato rispetto delle istruzioni del produttore.
- 3) Strumenti con manutenzione insufficiente.
- 4) Uso di lubrificanti o parti inappropriate.
- 5) Strumenti dati gratuitamente.
- 6) Guasto dovuto a un collegamento dell'aria compressa a una pressione diversa da quella indicata sulla targhetta dei dati tecnici.
- 7) Danni derivanti dall'uso di aria compressa impura e non filtrata.
- 8) Danni o malfunzionamenti derivanti da una pulizia inadeguata dell'utensile.
- 9) Contatto dell'utensile con prodotti chimici, o danni da umidità, corrosione.
- 10) Strumenti che hanno subito modifiche - cambiamenti o sono stati aperti da un'officina non autorizzata.
- 11) Strumenti utilizzati per il noleggio.
- 12) Strumenti che sono stati modificati o aperti da personale non autorizzato.
- 13) Strumenti utilizzati per il noleggio.

La garanzia copre solo la sostituzione gratuita del componente che presenta un difetto di fabbricazione o di materiale. In caso di mancanza di un pezzo di ricambio specifico, l'azienda si riserva il diritto di sostituire l'utensile con un altro modello corrispondente. Una volta concluse tutte le procedure di garanzia, il periodo di garanzia dell'utensile non potrà essere esteso o rinnovato. I pezzi di ricambio o gli utensili che vengono sostituiti rimangono in possesso della nostra azienda. I requisiti, diversi da quelli menzionati in questo modulo di garanzia, riguardanti la riparazione di utensili elettrici o il loro danneggiamento, non si applicano. La legge greca e i relativi regolamenti si applicano a questa garanzia.

**AL**

Mjetet e energjisë janë prodhuar sipas standardeve strikte, të vendosura nga kompania jonë, të cilat janë në përputhje me standardet respektive evropiane të cilësisë. Mjetet e energjisë të kompanisë sonë janë siguruar me një periudhë garancie prej 24 muajsh për përdorim jo profesional, 12 muaj për përdorim profesional dhe 12 muaj për bateritë dhe karikuesit. Garancia është e vlefshme nga data e blerjes së produktit t. Prova e së drejtës së garancisë është dokumenti i blerjes së mjeti t (faturë ose faturë me pakicë). Në asnjë rrethanë ndërmarrja nuk mbulon koston përkatëse të pjesëve të këmbimit dhe orarin përkatës të kërkuar të punës, përveç kur është paraqitur një kopje e dokumentit t të blerjes. Në rast se riparimi duhet të bëhet nga departamenti ynë i shërbimit më të mirë dhe transporti t (për dhe nga) është tërësisht e mbajtur nga dërguesi (klienti ). Mjetet duhet të dërgohen për riparim në ndërmarrje ose në një punishte të autorizuar në mënyrën dhe mjetet e duhura të transportit.

**PËRJASHTIMET DHE KUFIZIMET E GARANCISË:**

- 1) Pjesët rezervë që përdoren në mënyrë natyrale si pasojë e përdorur (furçat, kabllo, ndërruesit, karikuesit, mbytyet etj.).
- 2) Veglat e dëmtuara si rezultat i mosrespektimit të udhëzimeve të prodhuesit.
- 3) Mjetet e mbajtura keq.
- 4) Përdorimi i lubrifikantëve ose aksesoreve të papërshtatshëm.
- 5) Mjetet që u jepen enteëve të treta pa pagesë.
- 6) Dëmtimi për shkak të një lidhje elektrike në një tension tjetër nga ai i treguar në pllakën e pajisjes.
- 7) Lidhja me furnizimin me energji jo tokësore.
- 8) Ndryshimi i tensionit aktual.
- 9) Dëmtimet që vijnë si pasojë e përdorimit të ujit të kripur (p.sh., lavatrice, pompa).
- 10) Dëmtimi ose mosfunksionimi që rezultojn nga procedura e papërshtatshme e pastrimit të mjetit.
- 11) Kontakti i mjetit me kimikate, ose dëmtimi si pasojë e lagështisë ose korrozionit.
- 12) Mjete që janë modifikuar ose hapur nga personel i paautorizuar.
- 13) Veglat e përdorura për qira.

Garancia mbulon vetëm zëvendësimin pa pagesë të komponentit që paraqet një defekt prodhues ose dështim material. Në rast të mungesës së një pjese rezervë specifike kompania rezervon të drejtën për të zëvendësuar mjetin me një model tjetër përkatës. Pasi të jenë përfunduar të gjitha procedurat e garancisë, periudha e garancisë së mjetit nuk do të zgjatet ose të rinovohet. Pjesët e këmbimit ose mjetet që zëvendësohen mbeten në zotërim të kompanisë sonë. Kërkesat, përveç atyre të përmendura në këtë formë garancie, në lidhje me riparimin ose dëmtimin e mjeteve të energjisë elektrike, nuk zbatohen. Ligji grek dhe rregullat relative zbatohen për këtë garancie.

**SRB**

Električni alati su proizvedeni prema strogim standardima koje je postavila naša kompanija a koji su usklađeni sa odgovarajućim evropskim standardima kvaliteta. Električni alati naše kompanije imaju garantni rok od 24 meseca za neprofesionalnu upotrebu, 12 meseci za profesionalnu upotrebu i 12 meseci za baterije i punjače. Garancija važi od dana kupovine proizvoda. Dokaz za pravo na garanciju je dokument o kupovini električnog alata (maloprodajni račun ili faktura). Ni pod kojim okolnostima kompanija neće e pokririti relevantne troškove rezervnih delova i potrebno odgovarajuć e radno vreme ako se ne predoči kopija dokumenta o kupovini. U slučaju da popravku treba da uradi naš servis, troškove transporta (do i od) u potpunosti snosi pošiljalac (klijent). Električni alati za popravku se šalju u firmu gde su kupljeni ili u ovlašćeni servis i to tako da budu prikladno upakovani za transport.

**IZUZECI I OGRANIČENJA GARANCIJE:**

- 1) Rezervni delovi koji se prirodno troše kao posledica korišćenja (četkice, kablovi, prekidači, punjači, prigušnice itd).
- 2) Alati oštećeni kao posledica nepoštovanja uputstva proizvođača.
- 3) Alati su loše održavani.
- 4) Upotreba neodgovarajućih maziva ili pribora.
- 5) Alati su dati trećim licima besplatno.
- 6) Oštećenje usled električnog priključka na napon koji nije naznačen na pločici uređaja.
- 7) Povezivanje na neuzemljeno napajanje.
- 8) Promena napona struje.
- 9) Oštećenja nastala upotrebom slane vode (npr. mašine za pranje veša, pumpe).
- 10) Oštećenje ili kvar nastao kao posledica nepravilne procedure čišćenja alata.
- 11) Kontakt alata sa hemikalijama ili oštećenje usled vlage ili korozije.
- 12) Alati koje je modifikovalo ili otvorilo neovlašćeno osoblje.
- 13) Alati koji se koriste za iznajmljivanje.

Garancija pokriva samo besplatnu zamenu komponente koja ima fabričku grešku ili materijalne nedostatke. U slučaju nedostatka rezervnog dela, kompanija zadržava pravo zamene električnog alata drugim odgovarajućim modelom. Nakon isteka garantnog roka, garantni rok električnog alata se ne produžava niti obnavlja. Rezervni delovi ili Električni alati koji su zamenjeni ostaju u posedu naše kompanije. Zahtevi, osim onih navedenih u ovom obrascu garancije, u vezi sa popravkom električnog alata ili njegovim oštećenjem ne važe. Na ovu garanciju se primenjuju grčki zakoni i odgovarajući propisi.

## EN WARRANTY

This appliance is a quality product. It was designed in compliance with current technical standards and made carefully using normal, good quality materials. The warranty period is 24 months for non-professional use and 12 months for professional use and commences on the date of purchase, which can be verified by the receipt, invoice or delivery note. During this warranty period all functional errors, which, despite the careful treatment described in our operating manual, are verifiably due to material flaws, will be rectified by our after-sales service staff. The warranty takes the form that defective parts will be repaired or replaced with perfect parts free of charge at our discretion. Replaced parts will become our property. Repair work or the replacement of individual parts will not extend the warranty period nor will it result in a new warranty period being commenced for the appliance. No separate warranty period will commence for spare parts that may be used. We cannot offer a warranty for damage and defects on appliances or their parts caused by the use of excessive force, improper treatment and servicing. This also applies for failures to comply with the operating manual and the installation or spare and accessory parts that are not included in our range of products. In the event of interference with or modifications to the appliance by unauthorized persons, the warranty will be rendered void. Damages that are attributable to improper handling, over loading, or natural wear and tear are excluded from the guarantee. Damages caused by the manufacturer or by a material defect will be corrected at no charge by repair or by providing spare parts. The prerequisite is that the equipment is handed over assembled, and complete with the proof of sale and guarantee. For a guarantee claim, only use the original packaging. That way, we can guarantee quick and smooth guarantee processing. Please send us the appliances post-paid or request a Freeway sticker. Unfortunately we will be unable to accept appliances that are not postpaid. The warranty does not cover parts that are subject to natural wear and tear. If you wish to make a warranty claim, report faults or order spare parts or accessories, please contact the after-sales center. Subject to change without prior notice.

## DE GARANTIE

Dieses Gerät ist ein Qualitätsprodukt. Es wurde gemäß den aktuellen technischen Standards entworfen und sorgfältig mit normalen, hochwertigen Materialien hergestellt. Die Garantiezeit beträgt 24 Monate bei nicht-professioneller Nutzung und 12 Monate bei professioneller Nutzung und beginnt mit dem Kaufdatum, was anhand von Quittung, Rechnung oder Lieferschein überprüft werden kann. Während dieser Garantiezeit werden alle Funktionsfehler, die trotz der in unserer Bedienungsanleitung beschriebenen sorgfältigen Behandlung nachweislich auf Materialfehler zurückzuführen sind, von unseren Kundendienstmitarbeitern behoben. Die Garantie besteht in der Form, dass defekte Teile nach unserem Ermessen kostenlos repariert oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden. Ersetzte Teile werden unser Eigentum. Reparaturarbeiten oder der Austausch einzelner Teile verlängern die Garantiezeit nicht und führen nicht zu einer neuen Garantiezeit für das Gerät. Für eventuell verbrauchte Ersatzteile beginnt keine gesonderte Gewährleistungsfrist. Wir können keine Garantie für Schäden und Mängel an Geräten oder deren Teilen geben, die durch übermäßige Gewaltanwendung, unsachgemäße Behandlung und Wartung verursacht wurden. Dies gilt auch für die Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung und der Montage- oder Ersatz- und Zubehörteile, die nicht in unserem Sortiment enthalten sind. Bei Eingriffen in die Änderung durch unbefugte Personen am Gerät erlischt die Garantie. Schäden, die auf unsachgemäße Behandlung, Überlastung oder natürliche Abnutzung zurückzuführen sind, sind von der Garantie ausgeschlossen. Schäden, die vom Hersteller oder durch einen Materialfehler verursacht werden, werden durch Reparatur oder Ersatzteillieferung kostenlos behoben. Voraussetzung ist, dass das Gerät zusammen mit dem Verkaufsbeleg und der Garantie zusammengebaut übergeben wird. Verwenden Sie für einen Garantieanspruch nur die Originalverpackung. Auf diese Weise können wir eine schnelle und reibungslose Garantieabwicklung gewährleisten. Bitte schicken Sie uns die Geräte im Nachhinein oder fordern Sie einen Freeway-Aufkleber an. Geräte, die nicht nachbezahlt werden, können wir leider nicht akzeptieren. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Teile, die einem natürlichen Verschleiß unterliegen. Wenn Sie einen Garantieanspruch geltend machen, Fehler melden oder Ersatzteile oder Zubehör bestellen möchten, wenden Sie sich bitte an das Kundendienstcenter. Änderungen vorbehalten.

## FR GARANTIE

Cet appareil est un produit de qualité. Il a été conçu conformément aux normes techniques en vigueur et fabriqué avec soin à l'aide de matériaux usuels et de qualité. La période de garantie est de 24 mois pour une utilisation non professionnelle et 12 mois pour une utilisation professionnelle et débute à la date d'achat. Elle peut être vérifiée sur le reçu, la facture ou le bon de livraison. Pendant cette période de garantie, toutes les erreurs de fonctionnement qui, malgré le traitement minutieux décrit dans notre manuel d'utilisation, sont dues à des défauts matériels, seront corrigées par notre service après-vente. La garantie prend la forme que les pièces défectueuses seront réparées ou remplacées par des pièces parfaites gratuitement à notre discrétion. Les pièces remplacées deviendront notre propriété. Les travaux de réparation ou le remplacement de pièces individuelles ne prolongeront pas la période de garantie et n'entraîneront pas le début d'une nouvelle période de garantie pour l'appareil. Aucune période de garantie séparée ne commencera pour les pièces de rechange susceptibles d'être utilisées. Nous ne pouvons pas offrir de garantie pour les dommages et les défauts des appareils ou de leurs pièces causés par l'utilisation d'une force excessive, un traitement ou un entretien inapproprié. Ceci s'applique également aux cas de non-respect du manuel d'utilisation et de l'installation ou des pièces détachées et accessoires non compris dans notre gamme de produits. En cas d'interférence avec des modifications apportées à l'appareil par des personnes non autorisées, la garantie sera annulée. Les dommages résultant d'une mauvaise manipulation, d'un chargement excessif ou d'une usure naturelle sont exclus de la garantie. Les dommages causés par le fabricant ou par un défaut matériel seront corrigés gratuitement par la réparation ou par la fourniture de pièces de rechange. La condition préalable est que le matériel soit remis assemblé et accompagné de la preuve de vente et de la garantie. Pour une demande de garantie, utilisez uniquement l'emballage d'origine. De cette manière, nous pouvons garantir un traitement rapide et sans heurts des garanties. S'il vous plaît envoyez-nous les appareils post-payés ou demandez un autocollant Freeway. Malheureusement, nous ne pourrions pas accepter les appareils non post-payés. La garantie ne couvre pas les pièces soumises à une usure naturelle. Si vous souhaitez faire une demande de garantie, signaler un défaut ou commander des pièces de rechange ou des accessoires, veuillez contacter le service après-vente: Sujet à modification sans préavis.

## ESP GARANTÍA

Este aparato es un producto de calidad. Fue diseñado de acuerdo con las normas técnicas actuales y se hizo con cuidado utilizando materiales normales y de buena calidad. El período de garantía es de 24 meses para uso no profesional y de 12 meses para uso profesional y comienza en la fecha de compra, que puede verificarse mediante el recibo, la factura o la nota de entrega. Durante este período de garantía, todos los errores funcionales que, a pesar del tratamiento cuidadoso que se describen en nuestro manual de operación, son verificables debido a fallas materiales, serán corregidos por nuestro personal de servicio postventa. La garantía adquiere la forma de que las piezas defectuosas se repararán o reemplazarán con piezas perfectas de forma gratuita a nuestra discreción. Las partes reemplazadas se convertirán en nuestra propiedad. Los trabajos de reparación o el reemplazo de piezas individuales no ampliarán el período de garantía, no dará lugar a que se comience un nuevo período de garantía para el aparato. No se iniciará ningún período de garantía por separado para las piezas de repuesto que puedan ser utilizadas. No podemos ofrecer una garantía por daños y defectos en los aparatos o sus partes causados por el uso excesivo de la fuerza, el tratamiento y el servicio incorrectos. Esto también se aplica a las fallas en el cumplimiento del manual de operación y la instalación o piezas de repuesto y accesorios que no están incluidos en nuestra gama de productos. En caso de interferencia con modificaciones al aparato por parte de personas no autorizadas, la garantía quedará anulada. Los daños que son atribuibles a un manejo inadecuado, sobrecarga o desgaste natural están excluidos de la garantía. Los daños causados por el fabricante o por un defecto de material se corregirán sin costo alguno por reparación o proporcionando piezas de repuesto. El requisito previo es que el equipo se entregue ensamblado y se complete con el comprobante de venta y garantía. Para una reclamación de garantía, utilice únicamente el embalaje original. De esta manera, podemos garantizar un rápido y suave procesamiento de garantías. Por favor, envíenos los electrodomésticos con pospago o solicite una etiqueta de Freeway. Lamentablemente, no podremos aceptar aparatos que no sean de pospago. La garantía no cubre las piezas que están sujetas a desgaste natural. Si desea realizar un reclamo de garantía, informar fallas o solicitar piezas de repuesto o accesorios, comuníquese con el centro de postventa: Sujeto a cambios sin previo aviso.

## IT

### GARANZIA

Questo apparecchio è un prodotto di qualità. È stato progettato in conformità con le attuali norme tecniche e realizzato con attenzione utilizzando materiali normali di buona qualità. Il periodo di garanzia è di 24 mesi per uso non professionale e di 12 mesi per uso professionale e decorre dalla data di acquisto, che può essere verificata tramite ricevuta, fattura o bolla di consegna. Durante questo periodo di garanzia tutti gli errori funzionali, che, nonostante l'accurato trattamento descritto nel nostro manuale operativo, sono verificabili a causa di difetti dei materiali, verranno risolti dal nostro personale di assistenza post-vendita. La garanzia assume la forma che le parti difettose saranno riparate o sostituite con parti perfette gratuitamente a nostra discrezione. Le parti sostituite diventeranno di nostra proprietà. I lavori di riparazione o la sostituzione di singole parti non prolungheranno il periodo di garanzia, poiché non si verificherà un nuovo periodo di garanzia per l'apparecchio. Non inizierà alcun periodo di garanzia separato per i pezzi di ricambio che possono essere utilizzati. Non possiamo offrire una garanzia per danni e difetti su apparecchi o loro parti causati dall'uso di forza eccessiva, trattamento e manutenzione inadeguati. Ciò vale anche per il mancato rispetto del manuale operativo e delle parti di installazione o di ricambio e accessori non inclusi nella nostra gamma di prodotti. In caso di interferenza con modifiche che all'apparecchio da parte di persone non autorizzate, la garanzia sarà invalidata. Sono esclusi dalla garanzia i danni riconducibili a uso improprio, sovraccarico o usura naturale. I danni causati dal prodotto o da un difetto o materiale verranno corretti gratuitamente mediante riparazione o fornitura di pezzi di ricambio. Il presupposto è che l'attrezzatura sia consegnata assemblata e completa con la prova di vendita e garanzia. Per una richiesta di garanzia, utilizzare solo la confezione originale. In questo modo, possiamo garantirvi un'elaborazione della garanzia rapida e agevole. Vi preghiamo di inviarci gli elettrodomestici post-pagamento o richiedere un adesivo Freeway. Purtroppo non saremo in grado di accettare apparecchi che non sono postpagati. La garanzia non copre parti soggette a usura naturale. Se si desidera presentare una richiesta di intervento in garanzia, segnalare guasti o ordinare pezzi di ricambio o accessori, contattare il centro assistenza: soggetto a modifiche senza preavviso.

## SLO

### GARANCIJA

Ta aprava je kakovosten izdelek. Zasnovan je bil v skladu z veljavnimi tehničnimi standardi in skrbno izdelan z običajnimi, kakovostnimi materiali. Garancijsko obdobje je 24 mesecev za neprofesionalno uporabo in 12 mesecev za profesionalno uporabo in se začne na dan nakupa, ki ga je mogoče preveriti s potrdilom o prejemu, računom ali dobavnico. V času garancijskega roka bodo vse funkcionalne napake, ki so kljub skrbni obdelavi, opisani v naših navodilih za uporabo, preverljive zaradi materialnih napak, odpravile naše servisno osebje. Garancija prevzame obliko, da bodo okvarjeni deli po lastni presoji brezplačno popravljene ali zamenjane z brezhibnimi deli. Zamenjani deli bodo postali naša last. Popravila ali zamenjava posameznih delov ne podaljšujejo garancijskega roka, dokler ne začne veljati nova garancijska doba za napravo. Za rezervne dele, ki se lahko pojavijo, se ne bo začelo ločeno garancijsko obdobje. Ne moremo ponuditi garancije za poškodbe in napake na napravah ali njihovih delih zaradi uporabe prekomerne sile, nepravilne obdelave in servisiranja. To velja tudi za neupoštevanje navodil za uporabo in namestitve ali rezervnih delov in dodatkov, ki niso vključeni v našo paleto izdelkov. V primeru motenj v napravi s strani nepooblaščenih oseb, se garancija razveljavi. Poškodbe, ki so posledica nepravilnega ravnanja, obremenitve ali naravne obrabe, so izključene iz garancije. Poškodbe, ki jih povzroči proizvajalec ali materialna napaka, se bodo popravile ali popravile z zagotavljanjem rezervnih delov. Predpogoj je, da se oprema preda sestavljena in skupaj z dokazilom o prodaji in garancijo. Za garancijski zahtevek uporabite samo originalno embalažo. Tako lahko zagotovimo hitro in gladko obdelavo garancij. Prosimo, pošljite nam naprave po plačilu ali zahtevajte nalepko za Freeway. Na žalost ne bomo mogli sprejeti naprav, ki niso postpaid. Garancija ne zajema delov, ki so predmet naravne obrabe. Če želite vložiti zahtevek za garancijo, prijaviti napake ali naročiti nadomestne dele ali dodatno opremo, se obrnite na spodnji prodajni center: Pridržujemo si pravico do sprememb brez predhodnega obvestila.

## MLT

### GARANYIJA

Dan l-apparat huwa prodott ta 'kwalità. Kienet imfassla f'konformità mal-istandards tekniċi attwali u saret b'attenzjoni bl-użu ta 'materjali normali u ta' kwalità tajba. Il-perjodu tal-garanzija huwa ta '24 xahar għal użu mhux professjonali u 12-il xahar għall-użu professjonali u jibda fid-data tax-xiri, li jista' jiġi vverifikat bir-riċevuta, fattura jew nota tal-kunsinna. Matul dan il-perjodu ta 'garanzija l-iżbalji funzjonali kollha, li, minkejja t-trattament bir-reqq deskritt fil-manwal operattiv tagħna, huma verifikabbli minħabba difetti materjali, se jiġu kkoreġuti mill-istaff tagħna tas-servizz ta' wara l-bejgħ. Il-garanzija tiegħu l-forma li partijiet difettużi se jissewewew jew jiġu sostitwiti bi partijiet perfetti bla ħlas fid-diskreżjoni tagħna. Partijiet mibdula jsiru proprjetà tagħna. Ix-xogħol ta 'tiswija jew is-sostituzzjoni ta' partijiet individwali ma jestendux il-perjodu ta 'garanzija mhux se jirriżulta f'li jibda perjodu ġdid ta' garanzija għall-apparat. Ma jibda l-ebda perjodu ta 'garanzija separat għal spare parts li jistgħu jiġu ted. Ma nistgħu noffru garanzija għal ħsara u difetti fuq l-apparat jew il-partijiet tagħhom ikkawżati mill-użu ta 'forza eċċessiva, trattament mhux xieraq u manutenzjoni. Dan japplika wkoll għal nuqqasijiet ta 'konformità mal-manwal tat-thaddim u l-installazzjoni jew partijiet ta' rikambju u aċċessorji li mhumiex inkluzi fil-firxa ta 'prodotti tagħna. Fil-każ ta 'interferenza ma' modifiki fl-apparat minn persuni mhux awtorizzati, il-garanzija ssir nulla. Ħsarat li huma attribwiti għal immaniġġjar hażin, tagħbija żejda, jew xedd u kedd naturali huma esklużi mill-garanzija. Danni kkawżati mill-manifattur jew minn difett materjali se jiġu kkoreġuti mingħajr ħlas permezz ta 'tiswija jew billi jiġu pprovduti spare parts. Il-pre-rekwiżit huwa li t-tagħmir jiġi mgħoddi immuntat, u komplut bil-prova tal-bejgħ u l-garanzija. Għal talba ta 'garanzija, uża biss l-imballaġġi originali. B'dan il-mod, nistgħu niggarantixxu proċessar ta 'garanzija malajr u bla xkiel. Jekk jogħġbok ibgħatilna l-appliances post-paid jew itlob stiker tal-Freeway. Sfortunatament ma nkunux nistgħu naċċettaw apparat li ma jithallasx wara. Il-garanzija ma tkoprix partijiet li huma soġġetti għal ilbies u kedd naturali. Jekk tixtieq tagħmel talba għall-garanzija, irrapporta ħsarat jew tordna spare parts jew aċċessorji, jekk jogħġbok ikkuntatt ja ċ-ċentru ta 'wara l-bejgħ: Soġġett għal bidla mingħajr avviż minn qabel.

## SK

### ZÁRUKA

Tento spotřebič je kvalitní výrobek. Bol navrhnutý v súlade s platnými technickými normami a opatrne používal bežné a kvalitné materiály. Záručná doba je 24 mesiacov na neprofesionálne použitie a 12 mesiacov na profesionálne použitie a začína plynúť dátumom nákupu, ktorý je možné overiť potvrdením, faktúrou alebo dodacím listom. Počas tejto záručnej lehoty všetky funkčné chyby, ktoré napriek starostlivej úprave popísanej v našom návode na obsluhu sú overiteľné z dôvodu materiálnych nedostatkov, opravia naši pracovníci popredajného servisu. Záruka má formu, že vadné časti budú opravené alebo nahradené perfektnými dielmi bezplatne podľa nášho uváženia. Nahradené diely sa stanú našimi vlastnosťami. Opravné práce alebo výmena jednotlivých dielov predĺženie záručnej lehoty nevedie k vzniku novej záručnej lehoty pre spotrebič. Za náhradné diely, ktoré môžu byť dodané, sa nezačína samostatná záručná lehota. Nemôžeme ponúknuť záruku na poškodenie a poškodenie spotrebičov alebo ich častí spôsobené nadmernou silou, nesprávnou obsluhou a servisom. Platí to aj pre poruchy v súlade s návodom na obsluhu a inštaláciou alebo náhradnými dielmi a príslušenstvom, ktoré nie sú súčasťou našej ponuky. V prípade zásahu do modifikácie spotrebiča neoprávnenými osobami sa záruka stane neplatnou. Škody, ktoré sú spôsobené nesprávnou manipuláciou, nadmerným zaťažením alebo prirodzeným opotrebovaním, sú z záruky vylúčené. Škody spôsobené výrobcom alebo chybou materiálu budú opravené bezplatne opravou alebo poskytnutím náhradných dielov. Predpokladom je, že zariadenie je odovzdané a kompletné s dokladom o predaji a zárukou. Pokiaľ ide o nárok na záruku, použite iba pôvodný obal. Týmto spôsobom môžeme zaručiť rýchle a plynulé spracovanie záruky. Pošlite nám, prosím, spotrebiče, ktoré ste už zaplatili, alebo požiadajte o nálepku Freeway. Bohužiaľ nebudeme môcť prijať zariadenia, ktoré nie sú vyplatené. Záruka sa nevzťahuje na časti, ktoré sú vystavené prirodzenému opotrebovaniu. Ak chcete požiadať o záruku, oznámiť chyby alebo objednať náhradné diely alebo príslušenstvo, obráťte sa na nižšie uvedené stredisko popredajného servisu: Podliehajú zmenám bez predchádzajúceho upozornenia.

## BG ГАРАНЦИЯ

Този уред е качествен продукт. Той е проектиран в съответствие с действащите технически стандарти и е направен внимателно при използване на нормални, качествени материали. Гаранционният срок е 24 месеца за непрофесионално ползване и 12 месеца за професионална употреба и започва да тече от датата на покупката, която може да бъде потвърдена с квитанция, фактура или документ за доставка. По време на този гаранционен период всички функционални грешки, които, въпреки внимателното третиране, описано в нашето ръководство за експлоатация, са проверими поради материални недостатъци, ще бъдат отстранени от нашия сервизен персонал. Гаранцията приема формата, в която дефектните части ще бъдат ремонтирани или заменени с перфектни части безплатно по наше усмотрение. Подменените части ще станат наша собственост. Ремонтните работи или подмяната на отделни части няма да удължат гаранционния срок, без това да доведе до започване на нов гаранционен период за уреда. За резервни части, които могат да бъдат поставени, няма да започне отделен гаранционен срок. Не можем да предложим гаранция за повреди и дефекти на уредите или техните части, причинени от използването на прекомерна сила, неправилно третиране и обслужване. Това важи и за неспазване на ръководството за експлоатация и инсталацията, както и резервни и допълнителни части, които не са включени в нашата гама от продукти. В случай на намеса в модификации на уреда от неупълномощени лица, гаранцията ще бъде премахната. Щети, които се дължат на неправилно боравене, натоварване или естествено износване, са изключени от гаранцията. Щети, причинени от производителя или от дефект на материала, ще бъдат поправени без заплащане чрез ремонт или чрез предоставяне на резервни части. Предпоставка е оборудването да се съгласява и да се допълни с доказателство за продажба и гаранция. За гаранционна претенция използвайте само оригиналната опаковка. По този начин можем да гарантираме бърза и гладка обработка на гаранциите. Моля, изпратете ни уредите след плащане или заявете стикер на Freeway. За съжаление няма да можем да приемем уреди, които не са с абонамент. Гаранцията не покрива части, които са обект на естествено износване. Ако желаете да направите гаранционна претенция, да съобщите за неизправности или да поръчате резервни части или аксесоари, моля свържете се с центъра за поддръжка: Подлежи на промяна без предизвестие.

## RO GARANȚIE

Acest aparat este un produs de calitate. A fost proiectat în conformitate cu standardele tehnice actuale și a făcut cu atenție materiale normale, de bună calitate. Perioada de garanție este de 24 de luni pentru uz neprofesionist și de 12 luni pentru uz profesional și începe la data cumpărării, care poate fi verificată prin chitanță, factură sau buletin de livrare. În timpul acestei perioade de garanție, toate erorile funcționale, care, în ciuda tratamentului atent descris în manualul nostru de utilizare, sunt verifiabile din cauza defectelor materiale, vor fi rectificate -cate de personalul nostru de service post-vânzare. Garanția ia forma faptului că piesele defecte vor fi reparate sau înlocuite cu piese perfecte gratuit, la discreția noastră. Piesele înlocuite vor deveni proprietatea noastră. Lucrările de reparații sau înlocuirea pieselor individuale nu vor prelunge perioada de garanție, deoarece nu vor duce la începerea unei noi perioade de garanție pentru aparat. Nu se va începe nici o perioadă de garanție separată pentru piesele de schimb care pot fi incluse. Nu putem oferi o garanție pentru defecțiunile și defectele aparatelor sau ale pieselor acestora cauzate de utilizarea forței excesive, tratarea necorespunzătoare și întreținerea. Acest lucru se aplică și în caz de nerespectare a manualului de utilizare și a pieselor de instalare sau de rezervă și accesoriilor care nu sunt incluse în gama noastră de produse. În caz de interferență cu modifiările carele aduse aparatului de către persoane neautorizate, garanția va fi anulată. Daunele care pot fi atribuite manipulării necorespunzătoare, supraîncălzirii sau uzurii naturale sunt excluse din garanție. Deteriorările cauzate de producător sau de un defect material vor fi corectate gratuit, prin reparații sau prin furnizarea de piese de schimb. Condiția prealabilă este ca echipamentul să fi fost predat în asamblare și să fi fost completat cu dovada vânzării și a garanției. Pentru o cerere de garanție, utilizați numai ambalajul original. În acest fel, putem garanta procesarea rapidă și fără probleme a garanției. Trimiteți-ne aparatele post-plătiți sau solicitați un autocolaț Freeway. Din păcate, nu vom putea accepta dispozitive care nu sunt plătiți postpaid. Garanția nu acoperă piese care sunt supuse uzurii naturale. Dacă doriți să solicitați o garanție, să semnalați defecțiuni sau să comandați piese de schimb sau accesoriile, vă rugăm să contactați centrul de asistență tehnică: Pot fi modificate fără o notificare prealabilă.

## NMK GARANCIA

Oвој уред е квалитетен производ. Дизајниран е во согласност со тековните технички стандарди и направен е внимателно со употреба на нормални, квалитетни материјали. Гарантниот период е 24 месеци за непрофесионална употреба и 12 месеци за професионална употреба и започнува на датумот на купување, што може да се потврди со потврда, фактура или испратница. За време на овој гарантен период, сите функционални грешки, кои, и покрај внимателниот третман опишан во нашето упатство за работа, се проверливи поради материјални недостатоци, ќе бидат поправени од нашиот персонал по продажбата. Гаранцијата има форма дека неисправните делови ќе бидат поправени или заменети со совршени делови бесплатно по наша дискреција. Заменетите делови ќе станат наша сопственост. Работата за поправка или замената на поединечни делови нема да го продолжи гарантниот период и нема да резултира со започнување на нов гарантен период за апаратот. Нема да започне посебен гарантен период за резервните делови што може да се тераат. Не можеме да понудиме гаранција за оштетувања и дефекти на апаратите или нивните делови предизвикани од употреба на прекумерна сила, несоодветен третман и сервисирање. Ова исто така важи и за неусогласеност со упатството за работа и инсталацијата или резервните и дополнителните делови кои не се вклучени во нашата палета на производи. Во случај на мешање на модификации на апаратот од страна на неовластени лица, гаранцијата ќе се поништи. Штетите што се припишуваат на неправилно ракување, прекумерно оптоварување или природно абеење се исклучени од гаранцијата. Штетите предизвикани од производителот или од материјален дефект ќе се коригираат бесплатно со поправка или со обезбедување резервни делови. Предуслов е опремата да биде предадена склопена, и комплетна со доказ за продажба и гаранција. За гаранција, користете го само оригиналното пакување. На тој начин, можеме да гарантираме брза и непречена обработка на гаранциите. Ве молиме испратете ни ги апаратите пост-пејд или побарајте налепница за автопат. За жал, нема да можеме да прифатиме апарати што не се постпејд. Гаранцијата не опфаќа делови кои се предмет на природно абеење и кинење. Доколку сакате да поднесете барање за гаранција, да пријавите дефекти или да нарачате резервни делови или додатоци, ве молиме контактирајте го постпродажниот центар: Може да се промени без претходна најава.

## HUN GARANCIA

Ez a készülék minőségi termék. Úgy tervezték, hogy megfeleljen a jelenlegi műszaki szabványoknak, és gondosan, normál, jó minőségű anyagokkal készült. A jótállási idő nem professzionális használat esetén 24 hónap, szakmai használat esetén 12 hónap, és a vásárlás napján kezdődik, amelyet a kézhezvétellel, a számla vagy a kézbesítési értesítés igazolhat. A garanciaidő alatt minden olyan funkcionális hiba, amely az üzemeltetési utasításunkban leírt gondos kezelés ellenére bizonyíthatóan az anyagi hibák miatt következik be, a vevőszolgálatunk javítja. A garancia olyan formája, hogy a hibás alkatrészek javítása vagy cseréje a tökéletes alkatrészekkel ingyenes. A cserélt részek tulajdonunk lesz. A javítási munkák vagy az egyes részek cseréje nem hosszabbítja meg a jótállási időszakot, és nem eredményez új garanciaidő megkezdését a készülék számára. Nincs külön garanciaidő a pótalkatrészek esetén. Nem nyújtunk garanciát a készülékek vagy alkatrészeik károsodására és hibáira a túlzott erő, a helytelen kezelés és a karbantartás miatt. Ez vonatkozik az üzemeltetési utasítás és a telepítés, illetve a tartalék és tartozék alkatrészeinek meg nem felelésére is, amelyek nem tartoznak a termékínálatunkba. Abban az esetben, ha a készülék jogosulatlan személy általi módosításai zavaróak, a garancia érvényét veszti. A nem megfelelő kezelés, a terhelés vagy a természetes kopás okozta károk nem tartoznak a garancia hatálya alá. A gyártó vagy az anyaghiba által okozott károkat a javítás vagy a pótalkatrészek beszerzése nélkül kijavítják. Az előfeltétel az, hogy a berendezést összeszerelték, és az értékesítés és a garancia igazolásával kiegészüljön. A garancia igényléséhez csak az eredeti csomagolást használja. Így garantálhatjuk a gyors és zökkenőmentes garanciafeldolgozást. Kérjük, küldje el nekünk a készüléket utólag fizetett vagy kérjen Freeway matricát. Sajnos nem tudjuk elfogadni a nem utólag fizetett készülékeket. A garancia nem terjed ki a természetes kopásnak kitett alkatrészekre. Ha garanciális igényt kíván nyújtani, hibákat jelenteni vagy pótalkatrészeket vagy tartozékokat rendelni, kérjük, vegye fel a kapcsolatot az alábbi értékesítési központtal: Előzetes értesítés nélkül változhat.

## POL GWARANCJA

To urządzenie jest produktem wysokiej jakości. Został zaprojektowany zgodnie z aktualnymi standardami technicznymi i wykonany starannie przy użyciu zwykłych, dobrej jakości materiałów. Okres gwarancji wynosi 24 miesiące w przypadku użytku nieprofesjonalnego i 12 miesięcy w przypadku użytku profesjonalnego i rozpoczyna się w dniu zakupu, który można zweryfikować za pomocą paragonu, faktury lub dowodu dostawy. W okresie gwarancji wszystkie błędy funkcjonalne, które pomimo starannego traktowania opisanego w naszej instrukcji obsługi, są weryfikowalne przez wady materiałowe, zostaną naprawione przez nasz personel obsługi posprzedażnej. Gwarancja ma formę, w której wadliwe części zostaną naprawione lub wymienione na części zamiennie bezpłatnie według naszego uznania. Wymienione części staną się naszą własnością. Naprawa lub wymiana pojedynczych części nie przedłuży okresu gwarancji, nie spowoduje to rozpoczęcia nowego okresu gwarancyjnego dla urządzenia. Nie rozpocznie się oddzielny okres gwarancji na części zamiennie, które mogą być używane. Nie możemy zaoferować gwarancji na uszkodzenia i usterki urządzeń lub ich części spowodowane użyciem nadmiernej siły, niewłaściwego traktowania i serwisowania. Dotyczy to również nieprzestrzegania instrukcji obsługi i instalacji lub części zamiennych i akcesoriów, które nie są zawarte w naszej ofercie produktów. W przypadku ingerencji w modyfikacje urządzenia przez osoby nieuprawnione, gwarancja zostanie unieważniona. Szkody, które można przypisać niewłaściwej obsłudze, nadmiernemu obciążeniu lub naturalnemu zużyciu, są wyłączone z gwarancji. Uszkodzenia spowodowane przez producenta lub wadę materiałową zostaną naprawione bezpłatnie przez naprawę lub przez dostarczenie części zamiennych. Warunkiem wstępnym jest przekazanie sprzętu w komplecie wraz z dowodem sprzedaży i gwarancją. W przypadku reklamacji należy używać tylko oryginalnego opakowania. W ten sposób możemy zagwarantować szybkie i płynne przetwarzanie gwarancji. Prześlij nam urządzenia post-paid lub zamów naklejkę na autostradę. Niestety nie będziemy mogli akceptować urządzeń, które nie są opłacane z dołu. Gwarancja nie obejmuje części ulegających naturalnemu zużyciu. Jeśli chcesz zgłosić roszczenie gwarancyjne, zgłośić usterki lub zamówić części zamiennie lub akcesoria, skontaktuj się z następującym centrum obsługi posprzedażnej: Zastrzega się możliwość zmian bez uprzedzenia.

## ALB GARANCIA

Kjo pajisje është një produkt cilësor. Washtë hartuar në përputhje me standardet aktuale teknike dhe është bërë me kujdes duke përdorur materiale normale, me cilësi të mirë. Periudha e garancisë është 24 muaj për përdorim jo profesional dhe 12 muaj për përdorim profesional dhe fillon në datën e blerjes, e cila mund të vërtetohet me faturën, faturën ose dorëzimin. Gjatë kësaj periudhe garancie, të gjitha gabimet funksionale, të cilat, përkundër trajtimit të kujdesshëm të përkthuesit në manualin tonë të funksionimit, janë verifikueshëm për shkak të metave të materialit, do të korrigjohen nga stafi ynë i shërbimit pas shitjes. Garancia merr formën që pjesët e dëmtuara do të riparohen ose zëvendësohen me pjesët të përsosura falas, sipas gjykimit tonë. Pjesët e zëvendësuara do të bëhen pronë jonë. Puna e riparimit ose zëvendësimit i pjesëve individuale nuk do të zgjasë periudhën e garancisë, por nuk do të rezultojë në fillimin e një periudhe të re garancie për pajisjen. Asnjë periudhë e veçantë e garancisë nuk do të fillojë për pjesët rezervë që mund të merren. Në nuk mund të ofrojmë një garanci për dëmtimin dhe defektet e pajisjeve ose pjesëve të tyre të shkaktuara nga përdorimi i forcës së tepërt, trajtimi dhe shërbimi i pahijshëm. Kjo gjithashtu vlen për dështimet në përputhje me manualin e funksionimit dhe instalimin ose pjesët rezervë dhe aksesorë që nuk përfshihen në gamën tonë të produkteve. Në rast ndërhyrjeje në modifikimet e pajisjes nga persona të paautorizuar, garancia do të hiqet. Dëmet që mund t'i atribuohen trajtimit të pahijshëm, ngarkimit të tepërt, ose konsumit natyror, përjashtohen nga garancia. Dëmet e shkaktuara nga prodhuesi ose nga një defekt i materialit do të korrigjohen pa pagesë me riparim ose duke siguruar pjesë këmbimi. Parakushti është që pajisjet të dorëzohen të montuara, dhe të kompletuara me provën e shitjes dhe garancisë. Për një kërkesë garancie, përdorni vetëm paketimin origjinal. Në atë mënyrë, ne mund të garantojmë përpunim të shpejtë dhe të qetë të garancisë. Ju lutemi na dërgoni pajisjet me postë të paguar ose kërkoni një afishe autostradë. Për fat të keq, ne nuk do të jemi në gjendje të pranohim pajisje që nuk janë me kontratë. Garancia nuk përfshin pjesë që i nënshtrohen konsumit natyror. Nëse dëshironi të bëni një kërkesë për garanci, të raportoni gabime ose të porosisni pjesë rezervë ose pajisje, ju lutemi kontaktoni qendrën pas shitjes: Subjekti për të ndryshuar pa njëfjalim paraprak.

## HR JAMSTVO

Ovaj je uređaj kvalitetan proizvod. Dizajniran je u skladu s trenutnim tehničkim standardima i izrađen je pažljivo koristeći normalne, kvalitetne materijale. Garancijsko razdoblje je 24 mjeseca za neprofesionalnu upotrebu i 12 mjeseci za profesionalnu uporabu i započinje datumom kupnje, što se može potvrditi potvrdom primitka, računa ili dostavnice. Tijekom ovog jamstvenog razdoblja sve će funkcionalne pogreške, koje su unatoč pažljivom postupanju opisanom u našem priručniku za upotrebu provjerljivo zbog materijalnih nedostataka, otkloniti od strane našeg servisnog osoblja. Jamstvo ima oblik da će se oštećeni dijelovi besplatno popraviti ili zamijeniti savršenim dijelovima, po našem nahođenju. Zamijenjeni dijelovi postat će naše vlasništvo. Popravak ili zamjena pojedinih dijelova neće produžiti jamstveno razdoblje, jer neće rezultirati novim jamstvenim rokom za uređaj. Neće započeti zasebni jamstveni rok za rezervne dijelove koji se mogu trošiti. Ne možemo pružiti jamstvo za oštećenja i oštećenja uređaja ili njihovih dijelova uzrokovanih prekomjernom silom, nepravilnim postupanjem i servisiranjem. To se također odnosi i na neusklađivanje s uputama za uporabu i instalacijskim ili rezervnim i pomoćnim dijelovima koji nisu uključeni u naš asortiman proizvoda. U slučaju ometanja neovlaštenih osoba na izmjenama uređaja, jamstvo će se poništiti. Oštećenja koja se mogu pripisati nepravilnom rukovanju, preopterećenju ili prirodnom habanju isključena su iz jamstva. Štete uzrokovane proizvođačem ili oštećenjem materijala ispravit će se besplatnim popravkom ili osiguravanjem rezervnih dijelova. Preduvjet je da se oprema preda u sastavu, zajedno s dokazom o prodaji i garancijom. Za garancijski zahtjev koristite samo originalno pakiranje. Na taj način možemo jamčiti brzu i glatku obradu jamstava. Pošaljite nam uređaje naknadno ili zatražite naljepnicu autoputa. Nažalost, nećemo biti u mogućnosti prihvatiti uređaje koji nisu pretplaćeni. Jamstvo ne obuhvaća dijelove koji su podložni prirodnom habanju. Ako želite podnijeti zahtjev za jamstvom, prijaviti kvarove ili naručiti rezervne dijelove ili pribor, molimo kontaktirati najbliži prodajni centar: Podložno promjenama bez prethodne najave.

## SRB ГАРАНЦИЈА

Ovaj aparat je kvalitetan proizvod. Dizajniran je u skladu sa trenutnim tehničkim standardima i rađen pažljivo koristeći normalne, kvalitetne materijale. Garantni rok je 24 meseca. Garantni rok je 24 meseca za neprofesionalno korišćenje i 12 meseci za profesionalnu upotrebu i započinje danom kupovine, što se može verifikovati primaњem, fakturnom ili otpremnicom. Tokom ovog garantnog perioda, sve funkcionalne greške koje se, uprkos pažljivom postupanju opisanom u našem uputstvu za upotrebu, verovatno mogu proveriti zbog materijalnih nedostataka, otkloniće od strane našeg servisnog osoblja. Garancija dobija oblik da će se neispravni delovi popraviti ili zameniti savršenim delovima besplatno po našem nahođenju. Zameњeni delovi postaće naše vlasništvo. Popravci ili zamenja pojedinih delova neће продужити гарантни рок јер неће резултирати новим гаранцијским роком за апарат. Неће почети посебан гарантни рок за резервне делове који се могу напунити. Не можемо пружити гаранцију за оштећења и оштећења уређаја или њихових делова насталих прекомерном силом, неправилним третманом и сервисирањем. Ово се такође односи и на непоштовање упутства за употребу и инсталационих или резервних и помоћних делова који нису обухваћени нашим асортиманом производа. У случају ометања модификација уређаја од стране неовлашћених особа, гаранција ће се поништити. Оштећења која се могу приписати неправилном руковању, преоптерећењу или природном хабању су искључена из гаранције. Оштећења настала од стране произвођача или оштећења материјала исправљаће се или поправљањем резервних делова бесплатно. Предуслов је да се опрема преда у саставу, заједно са доказом о продаји и гаранцијом. За захтев о гаранцији користите само оригинално паковање. На тај начин можемо гарантовати брзу и глатку обраду гаранција. Пошаљите нам уређаје накнадно или затражите налепницу са аутопута. Нажалост, нећемо бити у могућности да прихватимо уређаје који нису плаћени. Гаранција не покрива делове који су изложени природном хабању. Ако желите да поднесете захтев за гаранцијом, пријавите грешке или наручите резервне делове или додатну опрему, молимо контактирајте доњи продајни центар: Могу се променити без претходне најаве.

